

Guia docent

Identificació de l'assignatura

Assignatura / Grup	10835 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Dibuix i Disseny / 21
Titulació	Màster Universitari de Formació del Professorat
Crèdits	2
Període d'impartició	Segon semestre
Idioma d'impartició	Català

Professors

Professor/a	Horari d'atenció als alumnes					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx / Edifici
Bernat Joan Mari bernat.joan@uib.cat	Cal concertar cita prèvia amb el/la professor/a per a fer una tutoria					

Contextualització

Aquesta assignatura, Català: llenguatge d'especialitat per a les humanitats, forma part del Màster en Formació del Professorat el qual permet l'inici de l'activitat professional docent, juntament amb les altres assignatures del Màster i de les pràctiques desenvolupades. Es pretén aprofundir en el coneixement científic del llenguatge emprat en les activitats d'ensenyament i aprenentatge de les matèries pròpies de l'especialitat incloses dins el bloc de les humanitats (geografia i història, filosofia, música, orientació educativa; tecnologia de serveis; i, llengua castellana, anglesa, alemanya...). Fonamentalment se centra en el treball teòric i pràctic sobre el llenguatge emprat en la pràctica docent, fent especial èmfasi en l'activitat concreta a l'aula i en la programació d'activitats orientades a l'adquisició de competències per part de l'alumant.

Requisits

Per accedir a aquest Màster, l'alumnat haurà d'acreditar el nivell C1 CATALÀ del Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües.

Essencials

ESSENCIALS

Per cursar aquesta matèria cal tenir interès per millorar la competència lingüística del professorat en català.

Recomanables

En cas de tenir algunes mancances en la producció de textos en català, es recomana d'actualitzar-s'hi.

Competències

Guia docent

Específiques

- * Conèixer de manera rigorosa i actualitzada la matèria o matèries que s'han d'impartir, la terminologia pròpia d'aquestes, analitzar-ne críticament la importància en el context socioambiental, econòmic i cultural.
- * Cercar, seleccionar, processar i comunicar informació (oral, escrita, audiovisual o multimèdia), adaptar-la i usar-la en els processos d'ensenyament i aprenentatge en les matèries pròpies de l'especialitat de dibuix i disseny.
- * Conèixer els recursos educatius, amb especial atenció als relacionats amb les TIC, i utilitzar-los com a suport a les activitats d'ensenyament i aprenentatge.

Genèriques

- * Cercar, obtenir, processar i comunicar informació (oral, impresa, audiovisual, digital o multimèdia), transformar-la en coneixement i aplicar-la en els processos d'ensenyament i aprenentatge en les matèries pròpies de l'especialització cursada.

Bàsiques

- * Podeu consultar les competències bàsiques que l'estudiant ha d'haver assolit en acabar el màster a l'adreça següent: http://estudis.uib.cat/master/comp_basiques/

Continguts

Característiques del llenguatge específic de l'àrea Dibuix i Disseny en la llengua catalana.

Continguts temàtics

CATALÀ CIENTÍFIC. LLENGUATGES D'ESPECIALITAT

1. *Els llenguatges d'especialitat. Concepte. Característiques dels llenguatges d'especialitat. Contrast i intersecció amb la llengua comuna i la llengua estàndard. El llenguatge científic. Els llenguatges artificials.*
2. *La terminologia i el terme. Concepte i característiques. Diferències entre terme i paraula d'ús comú. Tipus de termes.*
3. *La neologia. Tipus de neologismes. La formació de nous termes: recursos formals, funcionals i semàntics. Criteris internacionals de formació de termes. Préstecs i calcs.*
4. *La pràctica terminològica i neològica del català. L'IEC, la Gran Enciclopèdia Catalana, el Termcat.*
5. *Diccionaris generals i diccionaris d'especialitat. Altres recursos terminològics i neològics en línia.*
6. *Redacció de textos científics. Tipologia de textos científics. Preparació i documentació del treball científic. Criteris de redacció. Procés de redacció. Procés de producció textual. L'expressió oral.*
7. *La documentació del treball científic. La informació en el desenvolupament científic. Les fonts d'informació especialitzada. Les bases de dades documentals. Internet.*

Guia docent

8. Correcció de textos especialitzats. Recursos. La correcció tipogràfica. La correcció lingüística (ortogràfica i morfològica). La correcció estilística (tipus de lletra, abreviacions, majúscules i minúscules, citacions bibliogràfiques).

Metodologia docent

La metodologia de l'assignatura serà activa i participativa. El professorat actuarà com a tutor/a-guida amb l'objectiu d'aconseguir que l'alumnat adquireixi les eines teòriques i pràctiques per resoldre els dubtes que pugui tenir a l'hora de produir textos de caràcter humanístic, amb especial atenció als de l'àmbit acadèmic; i, per altra banda, que conegui les eines per, en el seu futur professional, poder resoldre els dubtes textuais i terminològics que pugui trobar en la seva tasca docent.

Activitats de treball presencial (0,48 crèdits, 12 hores)

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
Classes teòriques	Comentari i reflexió sobre els continguts exposats.	Grup gran (G)	La major part dels continguts s'impartiran a partir de casos pràctics (exercicis orals i/o escrits) proposats pel professor en què es requerirà la participació activa de l'alumnat. Aquests exercicis inclouran correccions de textos amb errades diverses, traducció simultània de fragments triats a l'atzar de llibres de text de l'especialitat (dibuix i disseny en aquest cas) redactats en llengües diferents del català que l'alumnat domini (preferiblement textos en castellà), explicacions breus d'aspectes concrets del currículum de l'especialitat (dibuix i disseny en aquest cas), i altres activitats que puguin sorgir dins classe.	12

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informará els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Aula digital.

Activitats de treball no presencial (1,52 crèdits, 38 hores)

Modalitat	Nom	Descripció	Hores
Estudi i treball autònom individual	Elaboració d'un treball.	- Correcció (d'acord amb les 4 propietats textuais: adequació-coherència-cohesió-correcció) d'un text en llengua catalana proporcionat pel professor. - Traducció a la llengua catalana d'un fragment.	38

Guia docent

Riscs específics i mesures de protecció

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut dels alumnes i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

L'alumnat ha d'assistir a un mínim del 80 % de les classes presencials, com a requisit previ per ser avaluats.

El procediment de l'avaluació es durà a terme a través del següent. Els criteris d'avaluació són els següents:

- Traducció i dossier terminològic (40 %)
- Textos corregits (20 %)
- Activitats diverses: comentari de text (20 %); exposició oral... (10%)
- Participació i actitud (10 %)

Frau en elements d'avaluació

D'acord amb l'article 33 del Reglament acadèmic, "amb independència del procediment disciplinari que es pugui seguir contra l'estudiant infractor, la realització demostradorament fraudulenta d'algun dels elements d'avaluació inclosos en guies docents de les assignatures comportarà, a criteri del professor, una menysvaloració en la seva qualificació que pot suposar la qualificació de «suspens 0» a l'avaluació anual de l'assignatura".

Comentari i reflexió sobre els continguts exposats.

Modalitat	Classes teòriques
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	La major part dels continguts s'impartiran a partir de casos pràctics (exercicis orals i/o escrits) proposats pel professor en què es requerirà la participació activa de l'alumnat. Aquests exercicis inclouran correccions de textos amb errades diverses, traducció simultània de fragments triats a l'atzar de llibres de text de l'especialitat (dibuix i disseny en aquest cas) redactats en llengües diferents del català que l'alumnat domini (preferiblement textos en castellà), explicacions breus d'aspectes concrets del currículum de l'especialitat (dibuix i disseny en aquest cas), i altres activitats que puguin sorgir dins classe.

Criteris d'avaluació

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari B

Guia docent

Elaboració d'un treball.

Modalitat	Estudi i treball autònom individual
Tècnica	Treballs i projectes (recuperable)
Descripció	• Correcció (d'acord amb les 4 propietats textuais: adequació-coherència-cohesió-correcció) d'un text en llengua catalana proporcionat pel professor. • Traducció a la llengua catalana d'un fragment.
Criteris d'avaluació	
Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari A	
Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari B	

Recursos, bibliografia i documentació complementària

L'objectiu d'aquesta assignatura és proporcionar l'alumnat de recursos útils i eficaços; per tant, defugirem les llistes quilomètriques de bibliografia (o webgrafia), que sovint en comptes d'encoratjar l'alumne l'acaben desanimant. Consegüentment la bibliografia bàsica que proposam es redueix a 3 títols.

Bibliografia bàsica

- 1 Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans: <http://dlc.iec.cat/>
- 2 Gran Enciclopèdia Catalana: <http://www.enciclopedia.cat/>
- 3 PROA TEMÀTICA volum 7 "Llenguatge i cultura" (Bna., 1999, Enciclopèdia Catalana. Volum a cura de Ramon Pla i Arxé & Sebastià Serrano i Farrera)

Bibliografia complementària

Llibres d'estil diversos (en format paper i en format digital) que s'aniran introduint al llarg del curs.

Altres recursos

Reculls de gramàtica diversos, que s'aniran introduint al llarg del curs.

